
Translating Standardized Pediatric Questionnaires: A Simple Tool for Providers

Date:

Dec 2015

[Download Material](#)

Clinicians caring for immigrant children (or children with immigrant parents) often need to use translated versions of standardized screening instruments, also known as questionnaires. Existing translated, culturally-adapted, and validated questionnaires are invaluable when they are available. However, translations are not always available. In particular, clinicians working with relatively small or new immigrant populations often find the need to create their own translations. Typically, these translations will focus on content and semantic equivalence (ensuring that the meaning is the same). If translations are not available, use this tool for step-by-step instructions for preparing a translation. These instructions were drafted by [Dr. Katherine Yun](#) and [Dr. Marsha Gerdes](#) and summarize recommended practices developed by experts in cross-cultural research.

Authors:

Yun K, Gerdes M

Related Content

[Use of Preventive Dental Care Among Medicaid-Enrolled, School-Aged US Children in Immigrant and Nonimmigrant Families: Trends in Pennsylvania from 2005 through 2010](#)

[Parental Immigration Status is Associated with Children's Health Care Utilization: Findings from the 2003 New Immigrant Survey of US Legal Permanent Residents](#)

[Health Profiles of Newly Arrived Refugee Children in the United States, 2006–2012](#)

[Health Profiles of Newly Arrived Refugee Children in the United States, 2006–2012](#)

[Hepatitis B Screening and Prevalence Among Resettled Refugees — United States, 2006–2011](#)